



Traité Tamid

Michna 3 - Chapitre 1

בָּטַל אֶת הַמִּפְתָּח וּפָתַח אֶת הַפֶּשֶׁשׁ,

וְנָכַס מִבֵּית הַמוֹקֵד לְעֶזְרָה.

וְנָכַסוּ אֲחֵרֵי,

וְשָׁתִי אֲבוֹקוֹת שֶׁל אֹר בִּידָם.

וְנָחֲלְקוּ לִשְׁתֵּי כֶּתוֹת,

אֶלֹּו הוֹלְכִים בְּאַכְסֵדְרָא דְּרַךְ הַמִּזְבֵּחַ,

וְאֶלֹּו הוֹלְכִים בְּאַכְסֵדְרָא דְּרַךְ הַמַּעֲרָב.

הָיוּ בּוֹדְקִין וְהוֹלְכִין,

עַד שֶׁמִּגִּיעִין לְמָקוֹם בֵּית עוֹשֵׁי חֲבָתִים.

הִגִּיעוּ אֶלֹּו־אֶלֹּו, אָמְרוּ:

שָׁלוֹם,

הַכֹּל שָׁלוֹם.

הָעֲמִידוֹ עוֹשֵׁי חֲבָתִים לַעֲשׂוֹת חֲבָתִים.

[Vers l'aube, le Kohen désigné]prit la clef[qui se trouvait sous une tablette de marbre posée sur le sol de la Chambre du Brasier]et ouvrit[avec elle]le guichet [hapishpash][de la porte de la Chambre du Brasier]. Il entra[par le guichet]de la Chambre du Brasier dans la[cour du Temple]. Les Kohanim[de la famille patrilinéaire entrèrent après lui, portant]deux torches de feu[pour éclairer le chemin. Les Kohanim]se divisèrent en deux groupes : ceux-ci[marchaient]le long du portique[qui entourait la cour du Temple, en commençant par]l'Est, et ceux-là le long du portique[en commençant par l'Ouest. Les Kohanim s'assuraient que tous les ustensiles de service étaient en place, prêts à être utilisés pour le service quotidien. Les deux groupes]continuaient à inspecter[les ustensiles]jusqu'à ce qu'ils atteignent l'endroit[où se trouvait la Chambre du]Préparateur de l'Offrande quotidienne des galettes ['havitine][du KohenGadol. Lorsqu'ils]arrivèrent[à cet endroit], ces[Kohanim]et ces[Kohanim]se dirent[l'un à l'autre : Tout va]bien ; Tout va bien,[et tous les ustensiles sont en place]. Ils[chargent alors]celui qui prépare[l'offrande]des galettes de préparerles galettes.



Questions au Rav Dayan (tome 5)

Ces questions, vous vous les êtes posées un jour, ou vous vous les poserez dans l'avenir...

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions